Porównanie tłumaczeń Rut 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci wzięli sobie za żony* Moabitki. Jedna miała na imię Orpa,** a druga miała na imię Rut;*** i mieszkali tam około dziesięciu lat.[1)2)3)]

[1)] wziąć za żonę, נִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים : <x>140 11:21</x>;<x>140 13:21</x>;<x>140 24:3</x>; <x>150 9:2</x>, 12;<x>150 10:44</x>; <x>160 13:25</x>.

[2)] Orpa, עָרְפָּה (‘orpa h): (1) od ערף , czyli: łamiąca (kark zwierzętom, zob. <x>20 13:13</x>;<x>20 34:20</x>; <x>50 21:4-6</x>; <x>290 66:3</x>), stąd: twarda, uparta, twardego karku; (2) od arab. ‘urfat, czyli: grzywa, stąd: kobieta o pięknych włosach; (3) od arab. ‘arf(at), czyli: perfumy, stąd: wyperfumowana, pachnąca; (4) od עֶפְרָה , czyli: młoda gazela.

[3)] Rut, רוּת (rut), forma רְעוּת (re‘ut), czyli: przyjaźń, przyjaciółka.